

日本語 / Japanese

【キャンセルポリシーについて】

当社ではこれまで10年以上、すべての店舗においてキャンセル料をいただかずに営業を続けてまいりました。それは、お客様の良識と誠意を信頼しての方針でした。

しかし、近年、一部の旅行者を中心に**当日キャンセルや無断キャンセル**が増加しております。

当店は限られた席数の小さなお店であり、当日のキャンセルは営業に大きな影響を及ぼします。また、一部のお客様から「キャンセルポリシーに明記されていないのだからキャンセルは自由である」とのお声を頂戴することもございました。

そのため、誠に遺憾ではございますが、以下の通り**キャンセルポリシーを明確に記載**させていただきます。

【キャンセル料について】

• 当日のキャンセルの場合

- おまかせコース：ご予約人数分の **100%** の金額を頂戴いたします。
- ランチコース：ご予約人数分の **100%** の金額を頂戴いたします。

私たちは、このようなキャンセルポリシーが不要となる日が来ることを願っております。

すべてのお客様に気持ちよくお食事を楽しんでいただくため、どうかご理解とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

English

【About Our Cancellation Policy】

For over 10 years, our restaurant has operated without charging cancellation fees, trusting in the good judgment and sincerity of our customers.

However, in recent years, **same-day cancellations and no-shows** have increased, particularly among travelers. As a small restaurant with limited seating, same-day cancellations significantly impact our operations.

Additionally, we have received feedback from some customers stating that "**cancellations should be allowed freely since there is no cancellation policy stated.**" Therefore, with great regret, we are now clarifying our cancellation policy as follows.

【Cancellation Fees】

• For same-day cancellations

- **Omakase Course:** 100% of the total amount for the reserved number of guests.
- **Lunch Course:** 100% of the total amount for the reserved number of guests.

We sincerely hope that the day will come when such a cancellation policy is no longer necessary.

To ensure that all customers can enjoy their dining experience, we kindly ask for your understanding and cooperation.

中文 / Chinese

【关于取消政策】

本店在过去 10 多年中一直秉持信任顾客的良好意愿和诚信，从未收取任何取消费用。

然而，近年来，尤其是部分旅客的当日取消和无故缺席现象有所增加。本店是一家座位有限的小型餐厅，当日取消会对我们的运营造成极大的影响。

此外，我们还收到了一些顾客的反馈，认为“既然没有明确写明取消政策，那么取消是自由的。”因此，我们深感遗憾，但决定正式明确以下取消政策。

【取消费用】

- 当日取消的情况
 - 主厨推荐套餐 (Omakase Course) : 将收取 100% 预订人数的费用。
 - 午餐套餐 (Lunch Course) : 将收取 100% 预订人数的费用。

我们衷心希望有一天，这样的取消政策将不再需要。

为了让所有顾客都能愉快地享受美食，我们恳请您的理解与配合。

한국어 / Korean

【취소 정책 안내】

저희 가게는 지난 10년 이상 모든 고객분들의 양심과 신뢰를 바탕으로 취소 수수료 없이 운영해왔습니다.

그러나 최근, 특히 여행객을 중심으로 당일 취소 및 노쇼(No-show, 예약 후 방문하지 않는 경우)가 증가하고 있습니다. 저희는 좌석이 제한된 작은 가게이므로 당일 취소는 영업에 큰 영향을 미칩니다.

또한 일부 고객분들께서 "취소 정책이 명시되어 있지 않으므로 자유롭게 취소할 수 있다"라는 의견을 주신 적도 있었습니다. 이에 따라, 부득이하게 취소 정책을 아래와 같이 명확히 안내해 드립니다.

【취소 수수료】

- 당일 취소의 경우
 - 오마카세 코스(Omakase Course): 예약 인원수 기준 100%의 금액이 청구됩니다.
 - 런치 코스(Lunch Course): 예약 인원수 기준 100%의 금액이 청구됩니다.

저희는 이러한 취소 정책이 필요 없는 날이 오기를 진심으로 바랍니다.

모든 고객님께서 편안하게 식사를 즐기실 수 있도록, 부디 양해와 협조 부탁드립니다.